



21-02-2011

Број: 05-05-1- 601-2/11  
Сарајево, 21 фебруар 2011. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
Prethodno		21.02.2011	
Prethodno	Klasifikacija	Red u	Broj
01.02-05-2-169/11			

+

**Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о сарадњи у области туризма. Споразум је потписао г. Младен Зиројевић, министар спољне трговине и економских односа БиХ, 13. априла 2010. године у Мостару.**

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Ранко Нинковић**





MFA – BA - MPP

Broj: 08/1-42-6858-1/11  
Sarajevo, 15.02.2011. godine

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 21. 02. 2011.			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Bežni broj	Broj priloga
OT	OT-1	601	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

**Predmet:** Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o saradnji u oblasti turizma; - *dostavlja se* -

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o saradnji u oblasti turizma, koji je potpisan u Mostaru 13. aprila 2010. godine, u dva originala na bosanskom, srpskom, hrvatskom i srpskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na svojoj 43. hitnoj sjednici, održanoj 09. aprila 2010. godine, prihvatilo predmetni Sporazum i za potpisivanje ovlastilo Mladena Zirojevića, ministra vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 143. sjednici, održanoj 09. februara 2011. godine, utvrdilo je Prijedlog odluke o ratifikaciji navedenog Sporazuma.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama člana 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), provede postupak ratifikacije Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o saradnji u oblasti turizma.

Sven Alkalaj  
MINISTAR

SPORAZUM  
IZMEĐU  
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE  
I  
VLADE REPUBLIKE SRBIJE  
O SURADNJI U OBLASTI TURIZMA

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Srbije (u daljem tekstu pod nazivom „Sporazumne stranke“) žele putem svojih vlada razvijati turističke odnose između dvaju zemalja na osnovi ravnopravnosti i međusobne koristi. U želji razvijanja aktivnije suradnje u oblasti turizma na međusobnoj osnovi, Sporazumne stranke suglasile su se kako slijedi:

Članak 1.

Sporazumne stranke će stremiti i podsticati jačanje suradnje u oblasti turizma kao sredstva boljeg razumijevanja povijesti i kulture naroda dvaju susjednih zemalja. Uz razumijevanje, suradnja u oblasti turizma će se realizirati u skladu sa odredbama ovog sporazuma i nacionalnih zakonodavstava svake od Sporazumnih stranaka.

Članak 2.

Sporazumne stranke će na svaki mogući način omogućiti unapređenje turističkog prometa između dvaju država promoviranjem uže suradnje između odgovarajućih gospodarstvenih subjekata i organizacija koje rade u oblasti turizma.

Sporazumne stranke će na recipročnoj osnovi podsticati distribuciju turističkih publikacija i materijala za oglašavanje u dvjema zemljama, kao i podsticati turističke manifestacije.

Sporazumne stranke će podsticati kreiranje i izradu zajedničkih turističkih proizvoda, koji će biti konkurentni na trećim turističkim tržištima i zajednički ih plasirati.

Članak 3.

Sporazumne stranke, naglašavajući ulogu privatnog sektora u turizmu, stvarati će, sukladno nadležnostima, uslove za povoljan gospodarstveni ambijent u cilju unapređenja turističkog prometa i realizacije programa privatnog sektora.

Članak 4.

Sporazumne stranke će poduzeti neophodne mjere na osiguranju što jednostavnijeg prelaska međudržavne granice tokom cijele godine i osiguranju sigurnosti turista koji putuju iz jedne u drugu državu sukladno nacionalnim i međunarodnim standardima.

#### Članak 5.

Sporazumne stranke će razmijenjivati iskustva i informacije u svezi sa turističkim poslovanjem, koje će imati pozitivan uticaj na nacionalne i lokalne turističke organizacije, turistička preduzeća i strukovna udruženja sukladno zakonima i propisima u svakoj državi posebno.

#### Članak 6.

Sporazumne stranke će podsticati suradnju, posebice u oblicima gdje je moguće formiranje zajedničkih turističkih proizvoda.

#### Članak 7.

Sporazumne stranke će podsticati unaprijeđenje suradnje na edukaciji kadrova u oblasti turizma.

#### Članak 8.

Sporazumne stranke će olakšati protok informacija u svezi sa mogućnostima investiranja u oblasti turizma u obje zemlje.

#### Članak 9.

Sporazum stupa na snagu na dan prijema posljednje diplomatske note kojom Stranke jedna drugu obavještavaju da su ispunjeni svi uvjeti koje njihovo zakonodavstvo predviđa za stupanje Sporazuma na snagu.

Ovaj Sporazum važiti će pet (5) godina od dana stupanja na snagu. Ukoliko šest (6) mjeseci prije isteka roka njegove važnosti od pet (5) godina, ni jedna Stranka pismeno ne podnese zahtjev o njegovom prestanku, ovaj Sporazum važiti će narednih pet (5) godina.

Okončanje ovog Sporazuma neće uticati na projekte, programe i ostale inicijative koje su u realizaciji, a koje bi se mogle u potpunosti završiti, osim ako Sporazumne stranke ne odluče drukčije.

Potpisano u Mostaru, dana 13.04.2010. godine u dva originalna primjerka svaki na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (hrvatskom, bosanskom i srpskom jeziku), i službenom jeziku Republike Srbije (srpskom jeziku), s tim da su svi tekstovi vjerodostojni.

Za Vijeće ministara  
Bosne i Hercegovine

Mladen Zirojević, v.r.

Za Vladu  
Republike Srbije

Mlađan Dinkić, v.r.